

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1974)
Heft: 18

Artikel: From the prêt-à-porter
Autor: Sitek, Greta
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796391>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

From the Prêt-à-Porter



London collections for Autumn-Winter 1974-75

Elegance in fashion demands quality fabrics and this is where the Swiss score. However, recent price increases have turned their fabrics for Britain into luxury materials and this may eventually, it is feared, result in—as one British manufacturer put it—“a decline in quantities, for where a woman used to buy three dresses, she may only buy one but it will have to be of good quality. In other words, customers will seek value for money which they can certainly rely on getting in Swiss fabrics”. In the winter collections 1974/75, fine plain and printed wool fabrics were used for two-piece day dresses and for elegant shirtwaisters, whilst for evening, Lurex® jersey, georgette, lamé and silky Polyester jersey were used. The latter appear in jewel colours in slinky evening styles reminis-

cent of those worn in the twenties with deep plunging front and back décolletés.

Embroideries although just right for the feminine fashion mood and widely used by the couture, have so far not yet found their way into the British ready-to-wear collections. In this country, the majority of customers still think of woollens for cold winter days rather than in terms of dainty embroidered organzas. Thus the number of models in Swiss embroideries featured in the ladies ready-to-wear collections for winter 1974/75 is not nearly as large as in the summer ranges, with the exception of sequin embroideries for evening wear and in bridal wear.

Greta Sitek

Modische Eleganz

verlangt nach qualitativ hochstehenden Materialien und hier darf die Schweiz wesentliche Punkte für sich buchen. Die kürzlichen Preissteigerungen haben jedoch diese Gewebe für England zur absoluten Luxusware gemacht und es wird befürchtet, dass ein quantitativer Rückgang das Resultat dieser Teuerung sein wird. Ein Britischer Fabrikant formulierte dies folgendermassen: « Hat eine Frau bisher zum Beispiel drei Kleidungsstücke gekauft, wird sie in Zukunft nur noch eines erstehen, dieses muss jedoch von ausgezeichneter Qualität sein. In anderen Worten bedeutet das, dass der Kunde einen realen Gegenwert für sein Geld sucht, und den findet er zweifellos in den schweizerischen Textilerzeugnissen. »

In den Winterkollektionen 1974/75 fanden leichte, uni oder bedruckte Wollgewebe für zweiteilige Tages- und elegante Hemdblusenkleider Verwendung, während am Abend Lurex®-Jerseys, Georgette, Lamé und seidenähnliche Polyester-Jerseys Favoritenpositionen einnehmen. Die letzteren in leuchtenden Edelsteinfarben, verarbeitet zu schmiegsamen Abendkleidern, welche mit ihrem tiefen Front- oder Rückendekolleté an die zwanziger Jahre erinnern. Stickereien entsprechen zwar der gegenwärtigen Modelaune aufs schönste und sie werden in der Haute Couture auch häufig gesehen, doch ihren Weg in die Prêt-à-Porter-Kollektionen Englands haben sie noch nicht richtig gefunden. In diesem Land denkt ein Grossteil der Kunden im Zusammenhang mit kalten Wintertagen eher an wärmende Wolle als an zierlich bestickten Organza! Deshalb ist die Anzahl der in den Prêt-à-Porter-Kollektionen für den Winter 1974/75 gezeigten Modelle aus Schweizer Stickereien nicht annähernd so gross wie üblicherweise im Sommer. Eine Ausnahme machen hier die Paillettenstickereien für den Abend oder für das Brautkleid.

2



3



4

1. WEISBROD-ZÜRRER LTD., HAUSEN a/ALBIS Emerald "Caruso" in 100% Polyester jersey / Polyester-Jersey « Caruso » in Smaragdgrün / « Caruso », jersey vert émeraude en pur polyester (E. Hornik Ltd., London).
2. WEISBROD-ZÜRRER LTD., HAUSEN a/ALBIS Emerald "Caruso" in 100% Polyester jersey / Polyester-Jersey « Caruso » in Smaragdgrün / « Caruso », jersey vert émeraude en pur polyester (E. Hornik Ltd., London).
3. CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST. GALL "Party" viscose and gold jersey / « Party » Viscose- und Goldjersey / « Party », jersey viscose et or (E. Hornik Ltd., London).
4. ABRAHAM LTD., ZÜRICH Black viscose with platinum gold Lurex® design / Platin-goldenes Lurex®-Dessin auf schwarzer Viscose / dessin en Lurex® or platine sur tissu de viscose noir (Graham Price, London).

L'élégance

dans la mode exige des tissus de qualité et c'est là que réside la force des produits suisses. Néanmoins, les récentes augmentations de prix ont fait de ces tissus des articles de luxe sur le marché britannique; on craint donc que cela ne provoque « un fléchissement dans les quantités », comme un fabricant de ce pays l'a dit, « car là où une femme avait l'habitude d'acheter trois robes elle n'en achètera plus qu'une mais voudra l'avoir de bonne qualité. En d'autres termes, les clientes chercheront à en avoir pour leur argent en fait de qualité, ce qu'elles pourront certainement obtenir avec des tissus suisses ».

Dans les collections d'hiver 1974/75, on a vu de fins tissus de laine imprimés et unis pour des robes en deux pièces pour le jour et d'élégants chemisiers, tandis que pour le soir on trouvait du jersey de Lurex®, du georgette, du lamé et du jersey de polyester soyeux. Cette dernière matière se fait en couleurs de gemmes pour des modèles du soir fluides, qui rappellent ceux des années vingt, avec de profonds décolletés devant et dans le dos.

Les broderies, quoique convenant fort bien aux fantaisies de la mode féminine actuelle et largement utilisées dans la couture, n'ont pas trouvé un large accès dans les collections britanniques de prêt-à-porter. Dans ce pays, la majorité des clientes pense encore à la laine pour les jours froids de l'hiver plutôt qu'à des organzas finement brodés. C'est pourquoi le nombre des modèles comportant de la broderie suisse dans les collections de prêt-à-porter pour l'hiver 1974/75 n'est pas, et de loin, aussi élevé que dans les collections estivales, à l'exception des broderies pailletées pour le soir et les robes de mariées.

6



5



7



5. WEISBROD-ZÜRRER LTD., HAUSEN a/ALBIS Blouse in black "Diamant" georgette, skirt in "Cusco Jacquard", Polyester and Lurex® / Bluse aus schwarzem « Diamant »-Georgette, Rock aus « Cusco Jacquard », Polyester und Lurex® / blouse en georgette noir « Diamant », jupe en « Cusco Jacquard », polyester et Lurex® (Sheila Follis, London).

6. CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST. GALL Skirt in 90% wool with attractive border print. Blouse in pure wool / attraktiver Bordürendruck für Rock aus 90% Wolle. Bluse aus reiner Wolle / attrayante bordure imprimée pour jupe sur tissu 90% laine. Blouse en pure laine (Graham Price, London).

7. CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST. GALL Multicoloured pure wool border print / reinwollener, mehrfarbiger Bordürendruck / bordure multicolore imprimée sur tissu pure laine (Graham Price, London).